Zeitschrift: Blätter für Krankenpflege = Bulletin des gardes-malades
Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz
Band: 22 (1929)
Heft: 2

Heft

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern, 15. Februar 1929
22. Jahrgang

Nr. 2

Berne, 15 février 1929
22e année

Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom schweizerischen Roten Kreuz

BULLETIN DES GARDES-MALADES

ÉDITÉ PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE

Erscheint am 15. des Monats

Paraît le 15 du mois

REDAKTION:
(für den deutschen Teil)
Zentralsekretariat des schweiz. Roten Kreuzes
Taubenstrasse 8, Bern

Abonnemente: Für die Schweiz: Jährlich Fr. 4.—, halbjährlich Fr. 2.50
Bei der Post bestellt 20 Cts. mehr
Für das Ausland: Jährlich Fr. 5.50, halbjährlich Fr. 3.—
Einzelnummern 40 Cts. plus Porto
Postscheck III 877

RÉDACTION:
(pour la partie française)
Sous-Secrétariat de la Croix-Rouge suisse
Monruz-Neuchâtel

Abonnements: Pour la Suisse Un an fr. 4.—, six mois fr. 2.50
Par la poste 20 cts. en plus
Pour l'Étranger: Un an fr. 5.50, six mois fr. 3.—
Numéro isolé 40 Cts. plus port
Chèques post. III 877

ADMINISTRATION: **Bern, Taubenstrasse 8**

Schweizerischer Krankenpflegebund.

Alliance suisse des gardes-malades.

Zentralvorstand — Comité central.

Présidente: Mlle Renée Girod, D^r med., Lausanne, avenue de Rumine; Dr. E. Bachmann, Zürich, Schw. Lydia Dieterle, Zürich; Schw. Martha Ermatinger, Genève; Schw. Bertha Gysin, Basel; Pfleger Hausmann, Basel; Dr. C. Jscher, Bern; Dr de Marval, Neuchâtel; Oberin Michel, Bern; Dr. Scherz, Bern; Schw. Anni v. Segesser, Zürich.

Präsidenten der Sektionen.

Présidents des sections.

Basel:	Dr. O. Kreis; Bürgerspital, Direktor Müller.
Bern:	Dr. H. Scherz.
Genève:	Dr. René Kœnig.
Lausanne:	Dr A. Guisan.
Luzern:	Albert Schubiger.
Neuchâtel:	Dr. C. de Marval.
St. Gallen:	Dr. Hans Sutter.
Zürich:	Oberin Freudweiler.

Vermittlungsstellen der Verbände. — Bureaux de placements des sections.

Basel: Vorsteherin Schw. Fr. Niederhäuser, Hebelstrasse 21. Telephon Safran 20.26.

Bern: Pflegerinnenheim des Roten Kreuzes, Niesenweg 3. Tel. Bollw. 29.03. Vorst. Schw. J. Lindauer.

Davos: Schweiz. Schwesternheim. Vorsteherin Schw. Mariette Scheidegger. Telephon 419.

Genève: Directrice Mlle H. Favre, 11, rue Massot, téléphone 23.52 Stand, chèque postal I/2301.

Lausanne: Caissière Mme Meylan-Otth, Chèque postal II/4210.

Luzern: Rotkreuz-Pflegerinnenheim, Museggstrasse 14. Telephon 517. Vorsteherin Frl. Arregger.

Neuchâtel: Directrice Mlle Montandon, Parcs 14, téléphone 500.

St. Gallen: Rotkreuz-Haus, Innerer Sonnenweg 1 a. Telephon 766.

Zürich: Schwesternheim, Asylstrasse 90, Telephon Hottingen 50.18, Postcheck VIII/3327. Schw. Mathilde Walder.

Aufnahms- und Austrittsgesuche sind an die Präsidenten der einzelnen Verbände oder an die Vermittlungsstellen zu richten.

Zentralkasse — Caisse Centrale, Postcheck I/4100.

Extrait du Règlement sur le port du costume.

Le costume de l'Alliance suisse des gardes-malades peut être porté par tous les membres de cette association. Le port du costume est facultatif, aussi bien en service qu'en dehors des heures de travail. En le portant, les infirmières se souviendront toujours de la dignité de leur profession, tant au point de vue du lieu où elles paraîtront en costume qu'à celui du milieu où elles se trouveront. — Le costume doit être porté dans sa totalité, sans adjonctions telles que bonnets de sports, chapeaux modernes, voiles, bijoux de fantaisie, etc. Avec la robe de sortie, seuls les bas noirs ou gris-foncé sont autorisés, ainsi que la chaussure noire. — Tous les objets composant le costume doivent être faits avec les étoffes achetées par le comité. — Toutes demandes de renseignements et toutes commandes sont à adresser à l'**ATELIER DE COUTURE, Asylstrasse 90, à ZURICH 7,** qui renseignera, enverra des échantillons et les prix.

(Règlement du 17 octobre 1926.)

Insigne de l'Alliance suisse des gardes-malades.

L'acquisition de l'insigne en argent est obligatoire pour tous les membres de l'Alliance. Le prix dépend de la valeur de l'argent et du modèle choisi (médaille, broche, pendentif). — L'insigne doit être restitué à la section ensuite de démission, d'exclusion ou de décès du propriétaire, contre remboursement de fr. 5. — Les insignes ne sont délivrés que par les comités des sections dont le membre fait partie; ils sont numérotés, et les comités en tiennent un registre tenu à jour. — En cas de perte d'un insigne en argent, le propriétaire avisera immédiatement la section, afin que le numéro puisse être annulé. — L'insigne ne peut être porté que sur le costume de l'Alliance ou sur l'uniforme d'une des Ecoles reconnues par l'Alliance suisse des gardes-malades. Son port est interdit sur des vêtements civils. — Chaque garde-malade est responsable de son insigne. Tout abus sera rigoureusement puni.

(Règlement du 17 octobre 1926.)

Inseraten-Annahme: Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82. — Schluss der Inseraten-Annahme jeweilen am 10. des Monats.

Les annonces sont reçues par l'Imprimerie coopérative de Berne, 82, Viktoriastrasse. — Dernier délai: le 10 de chaque mois.

Preis per einspaltige Petitzeile 30 Cts. — Prix d'insertion 30 Cts. la ligne (1 col.)

Lehranstalt (staatlich anerkannt) zur Ausbildung techn. Assistentinnen für wissenschaftliche Institute.
a) Halbjahreskurse (klin. Chemie, Mikroskopie, Parasitologie, Serologie)
b) 2jährige Kurse mit Staatsexamen (Anatomie, Histologie, Röntgenologie, Chemie). Eigener Prüfungsausschuss.
Berlin W., Potsdamerstrasse 123, **Sanitätsrat Dr. Engel.** Gegr. 1898.

Pflegerinnen-Schürzen weiss

Aermel **Fr. 8.20** Träger **Fr. 4.—**

Kragen steif in allen Grössen **Fr. 1.25**
weich » » » **Fr. 1.—**

Chr. Rüfenacht A.-G.
BERN, Spitalgasse 17

Schwesternheim des Schweiz. Krankenpflegebundes
Davos-Platz

Sonnige, freie Lage am Waldesrand von Davos-Platz. Südzimmer mit gedeckten Balkons. — Einfache, gut bürgerliche Küche.
Pensionspreis (inkl. 4 Mahlzeiten) für Mitglieder des Krankenpflegebundes Fr. 6 bis 8. Nichtmitglieder Fr. 7 bis 9.
Privatpensionärinnen Fr. 8 bis 12, je nach Zimmer.

Diplomierte
Schwester

mit I^a Zeugnissen über Allgemeine Pflege, Operationsdienst (Narkose und Instrum.), Sprechstundenhilfe, Privatpflege sucht Stelle in Basel.
Offerten unter Chiffre 1523 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Tüchtige
Wochen- u. Säuglingspflegerin

mit besten Zeugnissen und mehrjähriger Tätigkeit als Gemeindeschwester, für Kranken- u. Wochenpflege, **sucht Stelle** in Krankenhaus oder Sanatorium.
Offerten unter Chiffre 1524 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

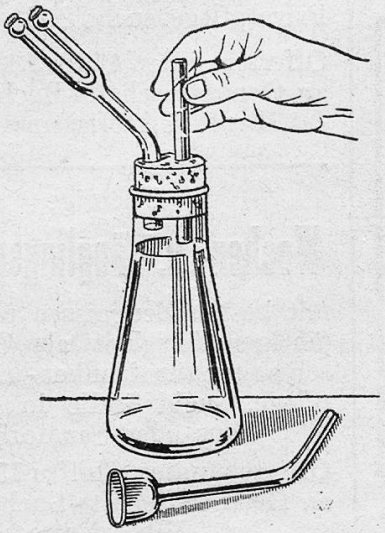
Krankenpfleger

mit Einreise-Visum nach den Vereinigten Staaten von Nordamerika, sucht Anschluss als **Begleiter** oder mit pflegebedürftiger Person.
Offerten erbeten unter Chiffre Nc 1264 Q an Publicitas, Basel.

Dipl. Kinderpflegerin
mit etwas Spitalpraxis in Krankenpflege

zuverlässiger u. freundl. Charakter, **sucht Stelle in Spital** zur weiteren Ausbildung in Krankenpflege oder in Heim oder Privat. Deutsche Schweiz. Zeugnisse u. Referenzen.
Offerten unter Chiffre 1522 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Inhalator Schneider



Aerztlich bestempfohlener Inhalator **ohne Spiritus-Heizung** aus bestem Jenaer Glas. Inhalation durch **Nase und Mund.** Selbstbedienung des Patienten. Sehr wirkungsvoll zur Verhütung und Heilung katarrhalischer Affektionen der Atmungsorgane, inkl. Nase und ihre Nebenhöhlen, Eustachische Röhre und Mittelohr.

Preis, komplett mit genauer Anleitung Fr. 12. —

Alleinige Hersteller: E. F. Büchi Söhne, Bern, Spitalgasse 18

Optisches Lager und physikalische Werkstätte - Glasbläserei

Evang. Erholungsheim Casa Rossa

Lugano-Suvigliana

Prachtvoll gelegen, gemütliches Heim für Erholungs- und Feriengäste. Täglich vier Mahlzeiten. Pension von **Fr. 8. —** an.

Zu vermieten oder verkaufen

Haus

mit 2-Zimmerwohnung

Sonnige Lage, herrliche Aussicht auf See und Gebirge. Geeignet für kleine Pension. Höhe 800 m.

Offerten unter Chiffre 1518 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Alle Offerten-Eingaben

an uns beliebe man mit einer **20** Cts.-Marke zur **Weiterbeförderung** zu versehen. Ebenso bitten wir dringend, **keine Originalzeugnisse** einzusenden, indem wir jede Verantwortlichkeit für deren Rückerhalt ablehnen müssten.

Schluss der Inseraten-Annahme: jeweils am 10. des Monats.

Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82

Gesucht in Privatklinik tüchtige, selbständige u. anpassungsfähige

Etagenschwester

Zeugnisse, Offerten mit Ansprüchen unter Chiffre 1517 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Privatklinik sucht eine

Lernschwester

zur weiteren **Ausbildung,** franz. Sprache erwünscht. Offerten mit Photo und Zeugnisabschriften unter Chiffre 1515 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Diplomierte

Kinder-Wochenpflegerin

sucht selbständigen Posten in Klinik oder Kinderheim.

Offerten unter Chiffre 1520 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

15. Februar 1929 | Nr. 2 | 15 février 1929
22. Jahrgang | 22e année

BLÄTTER FÜR KRANKENPFLEGE

Herausgegeben vom schweizerischen Roten Kreuz

BULLETIN DES GARDES-MALADES

ÉDITÉ PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE

Mit der Beilage „Lindenhofpost" (2monatlich)

Inhaltsverzeichnis — Sommaire

	Pag.
Der Schmerz unter der Geburt	21
L'enfant peut être préservé contre la tuberculose	24
Quelques renseignements sur la syphilis	25
Was man von den Geisteskrankheiten wisssen sollte	28
Der böse Spulwurm	29
La grippe	31
Schweiz. Krankenpflegebund. Aus den Verhandlungen des Zentralvorstandes	32
Section Vaudoise	33
Die Fusion der Baslersektionen	34
Fonds de secours	35
Fürsorgefonds	35
Aus den Verbänden. — Nouvelles des sections	36
Aus den Schulen	39
Une semaine de politesse	40
Humoristisches	40
Neujahrswünsche. — Vœux de Nouvel-An	40

Der Schmerz unter der Geburt.

Von Dr. *Jules Mennet.*

Die Geburt ist der Vorgang, durch welchen die Frucht mit ihren Anhängen aus den Verbindungen mit den mütterlichen Organen losgelöst und aus dem Körper des Weibes ausgestossen wird. Die Tatsache, dass dieses natürliche Geschehen von starken Schmerzen begleitet ist, hat die Menschheit seit uralten Zeiten beschäftigt, um so mehr, als es sich ja um den einzigen absolut physiologischen Vorgang handelt, der als solcher schmerzhaft ist. Wir finden in den Veränderungen, die die Eröffnung des Fruchthalters bewirken und nachher zur Austreibung der Frucht und der Nachgeburt führen, Erklärungen genug für das Zustandekommen der Schmerzen, nicht so leicht einzusehen ist dagegen ihr Zweck. Die Unklarheit des biologischen Sinnes der Wehenschmerzen macht es uns verständlich, dass Deutungen auf anderem Gebiete gesucht wurden. Bekannt ist die Darstellung im alten Testament, nach welcher die schmerzhafte Geburt eine Gottesstrafe für den Sündenfall ist. Es steht hier geschrieben, Gott habe zum Weibe gesprochen: « Ich will dir viel Schmerzen schaffen, wenn du schwanger wirst; du sollst mit Schmerzen Kinder gebären. »

Ganz schmerzlos verläuft die Geburt bei gesunden Frauen nur äusserst selten. Es ist schon häufig die Frage aufgeworfen worden, ob nicht in unserer Zeit die Geburten schmerzhafter seien als früher. Die Frage muss unbedingt bejaht werden. Es hängt das mit zweierlei Faktoren zusammen; erstens finden wir bei den Frauen unseres Zeitalters relativ häufig am Knochensystem, besonders dem des Beckens, Veränderungen, welche zu Geburtserschwerungen führen. Jede Geburtserschwerung hat aber auch einer Zunahme der Geburtsschmerzen zur Folge, bedingt durch vermehrte Arbeit der Gebärmuttermuskulatur; zweitens besteht heute sicherlich eine verminderte Toleranz der Frau gegenüber den Schmerzen. Es zeigt sich das sowohl bei den überlasteten

und abgearbeiteten Frauen der ganz armen Bevölkerungsschichten, wie dann ganz besonders bei vielen verwöhnten, verweichlichten und nervös überreizten Frauen wohlhabender Stände. Wir werden wohl nicht fehlgehen, wenn wir den Geburtsschmerz als naturbedingt auffassen, aber gesteigert durch die heutigen Lebensbedingungen, ähnlich wie andere Kulturschäden.

Wie ich eingangs erwähnt habe, hat man sich schon seit uralten Zeiten mit dem Wehenschmerz beschäftigt und natürlich auch mit Methoden zu seiner Linderung. Je nach dem Stande der Kultur und der Wissenschaft sind dafür ganz verschiedene Mittel in Anwendung gekommen: Gebete, religiöse Tänze, Musik, Gesänge, Zaubersprüche und Beschwörungen spielten von jeher bei Völkerschaften von niederer Kulturstufe eine grosse Rolle, ebenso Heilsalben und Zaubertränke. Interessant ist, dass man schon im Altertum Methoden trifft, die zu den modernen Verfahren überleiten. So haben die Inder kreissende Frauen Kohldämpfe einatmen lassen, um sie zu betäuben, und eine asiatische Sekte hat Bilsenkraut verwendet, um die Gebärenden in Schlaf zu versetzen.

In ein neues Stadium trat die Frage der Schmerzlinderung unter der Geburt Mitte des vorigen Jahrhunderts, als die noch heute gebräuchlichen Methoden der Schmerzbetäubung in die Chirurgie eingeführt wurden, nämlich die Inhalationsnarkose mit Aether und Chloroform. Diese verschafften sich auch bald Eingang in die Geburtshilfe. Als die Königin Viktoria von England 1853 in Chloroformnarkose schmerzlos entbunden wurde, fand diese Methode unter dem Namen «Narcose à la reine» bald rasche Verbreitung. Die Neuzeit muss dem Verlangen der Frau, ihr in der Stunde der Geburt durch Schmerzlinderung zu helfen, in weitem Masse Rechnung tragen. Wir können das, weil die Schwangeren und Gebärenden die Narkose gut vertragen. Dies erklärt sich zum Teil daraus, dass es sich dabei meistens um körperlich gesunde Personen im besten Alter handelt, zum Teil auch daraus, dass im Blute während der Schwangerschaft Veränderungen vorhanden sind, die die Toleranz des Körpers gegen Narkosemittel erhöhen. Narkosezwischenfälle oder gar -todesfälle auf geburtshilflichem Gebiet sind eine Seltenheit.

Um uns ein richtiges Bild von der Schmerzlinderung unter der Geburt zu machen, müssen wir unterscheiden zwischen den operativen Entbindungen und den normalen Geburten. Dass bei operativen Geburten die Narkose, wie bei allen andern Operationen eine sehr grosse Rolle spielt, ist selbstverständlich; ihre Berechtigung steht ausser Zweifel.

Etwas umstrittener ist die Frage der Schmerzlinderung bei an und für sich normalen Geburten. Es kommen hier verschiedene Methoden in Betracht:

Die schon erwähnte «Narcose à la reine». Bei dieser Methode wird in der schmerhaftesten Periode der Geburt, bei Eintritt jedes Wehes, ein flüchtiges Narkotikum in Form eines Inhalationsmittels in kleinen Dosen verabreicht.

«Dämmerschlaf.» Hier werden narkotische Mittel in Form von Einspritzungen verabfolgt, so bald die Geburt richtig im Gang ist. Als solche Mittel kommen hauptsächlich in Betracht Morphiumpräparate und die früher erwähnten Bilsenkrautpräparate (Scopolamin). Durch geeignete Dosierung kann man die Frauen in einen Zustand versetzen, der dem eines unruhigen Schlafes gleicht. Bei vollständigem Gelingen haben die Frauen nach dem Erwachen gar keine Erinnerung mehr an die Geburtsvorgänge.

« Rectalnarkose. » Hier werden ähnliche Mittel wie bei der « Narcose à la reine » gegeben, aber in Form von Einläufen in den Mastdarm.

« Hypnose. » Es ist diese Methode auch nicht etwa eine ganz neue Errungenschaft; ist sie doch schon 1860 zur Milderung von Wehenschmerzen angewendet worden. In den letzten Jahren ist die Hypnosegeburt besonders an der Heidelberger Klinik in grossem Masstab durchgeführt worden und zwar mit zirka 70 % guten Resultaten. Eine Vorbedingung, dass die Hypnose gelingt, ist eine längere Vorbereitung der Frau (vier bis fünf Wochen, mit einer Sitzung wöchentlich). Es gelingt auf diese Weise einem guten Hypnotiseur, eine Schwangere derart vorzubereiten, dass sie zur Zeit des Geburtsbeginnes spontan in den während der Vorbereitung suggerierten hypnotischen Schlafzustand verfällt, den Gebärsaal aufsucht, keine Schmerzen verspürt und nur die Stimme derjenigen Personen (Arzt, Hebamme) wahrnimmt, die ihr vorher bezeichnet worden waren.

Es wird, nur wenn sehr starke Schmerzen vorhanden sind, gelegentlich ein Narkotikum, Pantopon, Morphium oder Scopolamin verabreicht, eventuell in der letzten, schmerzhaftesten Phase der Geburt, wenn der Kopf austritt, etwas Chloroform oder Aether.

Der Vorteil aller dieser fünf Methoden ist, dass sie, wenn sie gelingen, der Frau die Geburtsschmerzen nehmen oder lindern. Es ist das bei sehr aufgeregten Frauen auch ein Vorteil im Interesse des Kindes, indem dann eine sorgfältigere Ueberwachung der kindlichen Herztöne möglich ist. Die Nachteile sind umstritten mit Ausnahme des einen, der Verlängerung der Geburtsdauer. Die einen Autoren geben an, dass Zwischenfälle infolge Einverleibung der Narkosemittel bei der Mutter und auch beim Kinde in allerdings kleinem Prozentsatz vorkommen können, andere sagen, dass solche Zwischenfälle, wenn sie überhaupt vorkommen, doch so selten seien, dass sie praktisch vernachlässigt werden können. Eine Ausnahme macht natürlich die reine Hypnose. Aber auch hier sind die Meinungen geteilt, indem es doch auch sehr bekannte Psychiater gibt, welche dieses Verfahren nicht als absolut harmlos darstellen, sondern in jeder Hypnose ein psychisches Erlebnis erblicken, das in seinen Folgen nicht genau zu bewerten sei. Bei den Dämmerschlafmethoden mit Bilsenkrautpräparaten werden als sehr unangenehme Nebenerscheinungen hochgradige Aufregungszustände beobachtet, die für die Umgebung einen äusserst beängstigenden Eindruck machen.

Was das Kind anbetrifft, ist soviel sicher, dass alle Narkosemittel durch den Blutkreislauf der Mutter auch auf das Kind übergehen und auch dieses narkotisieren können. Es werden tatsächlich, zum Beispiel bei den Dämmerschlafgeburten, viele Kinder in narkotischem Zustande geboren und erholen sich davon oft erst nach längerer Zeit. Bei den Totgeburten ist es nach Anwendung solcher Methoden im Einzelfalle begreiflicherweise schwer zu entscheiden, ob die Narkose daran schuld sei oder nicht.

Endlich möchte ich noch auf einen Punkt eintreten, der mir sehr wichtig zu sein scheint. Bei allen Methoden der Schmerzbetäubung unter der Geburt werden die Frauen in ein gewisses Abhängigkeitsverhältnis zum Arzt gebracht, denn nur er darf laut gesetzlichen Bestimmungen die in Frage stehenden Mittel verabfolgen. Es ist das für den Geburtshelfer entschieden ein Vorteil. Ich möchte aber bestreiten, dass es auch für die Allgemeinheit der Frauen wünschenswert ist. Man macht immer wieder die Erfahrung, dass

diejenigen Frauen am leichtesten niederkommen, die die Geburt ohne Voreingenommenheit über sich ergehen lassen und die Begleitumstände, wie sie sich darbieten, als naturbedingte Notwendigkeit einfach hinnehmen. Je mehr der Arzt in die Geburtsvorgänge eingreifen muss, desto mehr schwindet die erwünschte naive Einstellung der Frau zu den Ereignissen, die ihrer warten. Aus dieser Erwägung heraus glaube ich, wir handeln im allgemeinen besser, wenn wir nicht unser Hauptaugenmerk darauf richten, die Geburtsschmerzen in jedem Falle ganz auszuschalten, sondern etwas mehr Gewicht darauf legen, die psychische Einstellung zu der Geburt natürlicher zu gestalten und die Frauen so zu beeinflussen, dass sie die normalen Wehenschmerzen zu ertragen befähigt sind. Ich möchte noch beifügen, dass es auch heute noch viele Frauen gibt, die aus ethischen Gründen niemals einverstanden wären, bei einer normalen Geburt sich einschläfern zu lassen und die versichern, das beglückende Erlebnis des ersten Schreies des Kindes wiege die schmerzhafte Geburt voll auf. *(Der Bund.)*

L'enfant peut être préservé contre la tuberculose.

Il semble qu'en Suisse, en Suisse allemande surtout, la vaccination des nouveau-nés par le B. C. G. (vaccin Calmette-Guérin) soit peu connue et rarement appliquée. Tout récemment, à l'occasion de l'assemblée générale de l'Association suisse contre la tuberculose, à Olten, le Dr Christen demandait au Comité central de la société d'étudier la question de la vaccination — au moyen du vaccin Calmette — des enfants nés dans des milieux nettement tuberculeux, et de renseigner les médecins sur cet objet.

Les lignes qui suivent sont en quelque sorte une réponse à cette demande. Elles sont de la main de l'inventeur lui-même, du grand savant qu'est le vice-directeur de l'Institut Pasteur à Paris, du professeur Calmette.

* * *

Il n'est pas encore possible de guérir sûrement la tuberculose, mais on ne peut plus maintenant douter qu'une méthode de vaccination existe, qui permet de prémunir l'organisme des tout jeunes enfants contre cette maladie terriblement meurtrière dans toutes les parties du monde.

Cette méthode consiste à imprégner, dès les premiers jours qui suivent la naissance, les organes lymphatiques du nourrisson avec une culture d'un bacille atténué et vivant, comme les vaccins de Pasteur. On a donné à ce bacille le nom B. C. G. (bacille Calmette-Guérin). Les bacilles-vaccins qui pénètrent ainsi dans la circulation déterminent la formation de substances défensives protectrices contre les infections accidentelles virulentes, auxquelles sont plus spécialement et plus gravement exposés les enfants nés de mères tuberculeuses ou élevés dans un foyer familial où se trouve un tuberculeux.

Le mode d'emploi du vaccin B. C. G. et des plus simples: On fait ingérer au nouveau-né les cinquième, septième et neuvième jours par exemple, après sa venue au monde, soit à 48 heures d'intervalle, trois doses, chacune de *un* centigramme, de bacilles-vaccins, dans une petite cuiller, avec quelques gouttes de lait. Il n'en résulte aucune réaction fébrile, aucun malaise. Environ 25 jours plus tard, l'immunité contre les infections accidentelles virulentes est acquise. Il suffit donc de prendre, pendant ce court délai, toutes les pré-

cautions utiles pour éviter à l'enfant les contaminations massives, telles que celles qui résultent du contact continu avec un phtisique.

Depuis le 1er juillet 1924 jusqu'au 1er décembre 1927, un peu plus de 52 000 enfants ont été ainsi vaccinés en France, et à peu près un nombre égal dans d'autres pays. *Il ne s'est jamais produit aucun incident qui puisse être attribué au vaccin.* Celui-ci est donc parfaitement inoffensif, et son efficacité protectrice paraît évidente puisque, tandis que les non-vaccinés élevés en contact avec des parents tuberculeux succombent, dès avant la fin de leur première année d'âge, dans la proportion formidable d'environ 1 sur 4, les vaccinés élevés dans les mêmes conditions de contact infectant ne meurent que dans une proportion qui n'atteint pas même 1 pour 100.

Il est surtout remarquable de constater que, parmi les enfants vaccinés, aucun de ceux qui ont atteint ou dépassé l'âge de deux ans n'est mort de tuberculose.

On n'est pas encore fixé sur la durée de l'immunité que cette vaccination confère, mais elle dépasse certainement cinq années, d'après les constatations déjà acquises. Elle s'étend donc au moins à toute la petite enfance, qui est le plus exposée aux graves contaminations dont l'aboutissement si fréquent est la méningite tuberculeuse.

On peut même espérer qu'elle se maintiendra toute la vie à la faveur des petites infections accidentelles virulentes auxquelles chacun se trouve plus ou moins exposé et qui, chez les sujets déjà prémunis par les bacilles-vaccins, sont inoffensives.

.....Toutes les organisations d'hygiène sociale et les Croix-Rouges peuvent faire œuvre éminemment utile en organisant elles-mêmes, dans leur nation respective, des services de préparation et de distribution du vaccin, ou en subventionnant, pour créer ou étendre ces services, des instituts bactériologiques officiels, ou encore en instruisant, par une propagande active, les futures mamans de ce moyen nouveau qui s'offre à elles pour mettre leurs bébés à l'abri de l'infection tuberculeuse.

Elles contribueront ainsi d'une manière vraiment efficace à faire peu à peu disparaître l'une des causes de mortalité qui pèsent le plus lourdement sur la petite enfance.

Elles seront les anges gardiens de berceaux. *Calmette.*

* * *

Nous rappelons qu'en Suisse le vaccin B. C. G. est mis gratuitement à disposition des maternités, des dispensaires antituberculeux, des œuvres sociales d'utilité publique et de la Croix-Rouge, et aussi à celle des médecins, par l'Institut de recherches scientifiques (prof. Silberschmidt) à Zurich, par la Ligue vaudoise contre la tuberculose à Lausanne, et par d'autres institutions qui ont toujours des préparations fraîches, ce qui est une condition indispensable. Dr *M*l.

Quelques renseignements sur la syphilis.

Nous sommes de ceux qui pensent et qui disent que « si certaines vérités ne sont pas bonnes à dire, un grand nombre *doivent* être dites, dans l'intérêt même de ceux qui devraient les savoir ».

Le nombre des souffrances qui pourraient être évitées en ce monde,..... « si jeunesse savait »..., est incalculable. De nos jours, plus que jamais, les jeunes gens veulent être indépendants et se laisser guider uniquement par leur propre initiative. Bien que les parents et les maîtres ne soient pas toujours à même de formuler une défense catégorique, ils peuvent signaler les écueils dont le chemin de leurs enfants est semé et montrer les conséquences désastreuses que peuvent avoir certains actes. Ils doivent parfois crier «casse-cou!» La plupart des personnes nées avant la fin du dernier siècle n'ont acquis en grandissant qu'une connaissance imprécise de la syphilis et des autres maladies vénériennes. Leurs après-venants sont plus favorisés à ce point de vue, car ils sont à même d'étudier l'un des plus intéressants parasites de l'homme, parasite qui, en plus d'une circonstance, a changé le cours des événements de l'histoire, arrêtant net la carrière d'hommes qui avaient tenu entre leurs mains les destinées du monde. Dans le court intervalle qui s'est écoulé depuis la guerre mondiale, trois hommes dont la parole faisait autorité sont d'abord devenus fous, puis paralysés, et ont finalement été tués par la syphilis.

En effet, les maladies vénériennes étaient, jusqu'à ces dernières années, enveloppées d'un certain mystère. On n'osait pas en parler, et c'était là une fausse pruderie. Aujourd'hui c'est sans doute avec raison que l'on cherche à éclairer la jeunesse, mais la plupart des publications qui, tout en prétendant apporter des explications, se refusent à définir nettement le mal, alors qu'une définition simple et claire n'est certes pas incompatible avec la pureté des mœurs ni avec l'élévation morale. Rappelons-nous qu'un grand nombre de désastres sont imputables à l'ignorance, au fait qu'une mise en garde sérieuse n'a pas été employée, et parce qu'une foule de jeunes gens des deux sexes n'ont pas été préparés à faire face aux embûches et à éviter les dangers qui les attendent, hélas, un peu partout!

L'origine de la syphilis semble remonter à la plus haute antiquité. Suivant certaines opinions de savants, elle était connue des anciens Egyptiens, comme des Hébreux, des Grecs et des Romains. D'autres personnes prétendent qu'elle ne fit son apparition en Europe qu'après la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb dont les marins sont censés l'avoir introduite en Espagne, en 1493. Vers l'année 1530, on lui donna son nom actuel, qui vient de Syphilus, personnage mythologique que les dieux châtièrent en lui envoyant une horrible maladie.

C'est en 1906 seulement que fut découvert l'agent spécifique de cette maladie si largement répandue sur tous les continents. Le 3 mars de cette année-là, Fritz Schaudinn et Hoffmann démontrèrent la présence, dans une lésion syphilitique, d'un microbe auquel ils donnèrent le nom de Spirochète, et qui fut ensuite nommé Tréponème. Ce parasite a l'aspect d'un filament en tire-bouchon présentant de 6 à 14 tours de spires. On le détruit aisément soit par la dessiccation ou l'immersion dans de l'eau en ébullition, et il suffit de laver ou de flamber les instruments sur lesquels il se trouve pour le stériliser.

La fréquence de la syphilis varie énormément dans les différentes parties du monde. Voici par exemple un district de Russie ayant environ 10 000 habitants; on a trouvé que 95 % d'entr'eux étaient contaminés; dans les $^2/_3$ des cas la maladie avait été acquise avant la naissance. On voit donc que dans certains cas, il peut être parfois erroné de considérer la syphilis comme

une maladie vénérienne. Ailleurs, cependant, elle est le plus fréquemment contractée par les rapports sexuels, et un médecin américain a pu prétendre — sans doute avec raison — que 94 % environ de la totalité des cas sont imputables à cette cause. Ce même médecin aurait calculé que dans le cinquième des cas approximativement, la maladie est contractée innocemment; c'est ainsi que les médecins et les infirmières subissent fréquemment la contagion dans l'exercice de leur profession.

L'évolution de cette grave maladie comporte trois périodes dont les manifestations sont désignées respectivement sous les noms d'accidents primaire, secondaire et tertiaire. Durant la première phase, une lésion ou chancre apparaît après trois à six semaines au point d'introduction du virus qui pénètre généralement par une petite plaie, une érosion de l'épiderme ou de la muqueuse. Pendant la seconde période, le tréponème se répand dans l'organisme par la voie sanguine; cette phase commence deux ou trois mois après l'apparition du chancre. Les accidents secondaires sont en général: des éruptions de la peau, des maux de gorge, des laryngites, des bronchites, des maux de tête; on observe fréquemment aussi l'inflammation des ganglions lymphatiques et des douleurs au niveau des articulations.

Après une période qui peut varier de quelques mois à une dizaine d'années, les accidents tertiaires apparaissent. Ils sont caractérisés par des lésions du système nerveux, du cœur et des vaisseaux, du foie et d'autres organes. La syphilis affecte gravement le cerveau et la moëlle épinière. Environ 12 % des cas d'aliénation mentale sont imputables à cette maladie, et l'on sait que les États-Unis, par exemple, dépensent chaque année plus de deux milliards de francs or pour le traitement des déments syphilitiques internés dans des asiles.

L'une des plus graves conséquences de ce fléau est la paralysie générale, aussi appelée démence paralytique. Le malade se livre tout d'abord à des dépenses exagérées; ses imprudences mettent en danger la vie de ses semblables; il est négligé dans sa mise, il a des idées follement ambitieuses, enfin il perd la mémoire. Sa vie se passe dans une sorte de paradis artificiel; il s'imagine être un génie, un Crésus ou un Napoléon, mais bientôt cet état d'exaltation fait place à une profonde dépression. Entretemps, sa famille a peut-être été ruinée par ses prodigalités, ou discréditée par sa conduite scandaleuse. Un accident de chemin de fer qui s'est produit récemment en France et a fait un grand nombre de victimes, est imputable au mécanicien, qui, atteint de démence paralytique, a fait entrer son convoi à toute vitesse dans une gare, ...car le pauvre homme se croyait un être supérieur auquel les précautions habituelles semblaient absolument inutiles et superflues.

La syphilis dont sont atteints les enfants avant leur naissance est désignée sous le nom de syphilis congénitale ou héréditaire. Cette dernière expression semble impliquer que la maladie est inévitablement transmise comme le sont les traits paternels ou maternels, alors qu'en réalité la syphilis héréditaire est causée par le même germe que la syphilis acquise, et peut être traitée de la même façon. Si une femme atteinte de syphilis est soumise à un traitement intensif pendant sa grossesse, il y a beaucoup de chances pour que son enfant ne soit pas contaminé. Le traitement de la syphilis héréditaire devrait commencer avant la conception. S'il n'est appliqué qu'après celle-ci, la femme est exposée à l'avortement ou à l'accouchement prématuré

avec mise au monde d'un fœtus mort. Si l'enfant naît vivant, il faut le traiter pendant plusieurs années.

Une fois acquise, la maladie ne peut pas toujours être guérie, quelque efficace que soit le traitement appliqué. On a calculé que 50 % environ des malades traités d'une façon intensive pendant les trois premières semaines qui suivent l'apparition du chancre, recouvrent la santé complète. Lorsque l'infection a duré plus de trois mois sans traitement, la guérison radicale est beaucoup plus difficile à obtenir. Un traitement approprié par des spécialistes peut toutefois enrayer le mal, empêcher des lésions sérieuses de se produire, et réduire au minimum le danger de transmission à la femme et à l'enfant.

Hélas, il découle de ce qui vient d'être dit qu'il est infiniment préférable d'appliquer le traitement préventif, aucun médecin ne pouvant en conscience garantir la guérison de la syphilis, même au moyen des remèdes nouveaux — et du reste très efficaces — prônés actuellement. Dr M.

Was man von den Geisteskrankheiten wissen sollte*.

Falsche Auffassungen.

1. Geisteskrankheit setzt plötzlich ein.
2. Wer geisteskrank geworden ist, bleibt immer geisteskrank.
3. Geisteskrankheit ist eine Schande.
4. Geisteskrankheit ist eine Heimsuchung, die mit Ergebung als unabänderliche Schicksalsfügung hingenommen werden muss.
5. Geisteskrankheit ist unheilbar.
6. Eine Irrenanstalt ist ein Ort des Grauens. Hinter den Opfern schliessen sich die Tore des Lebens.
7. Die Ursachen der Geisteskrankheit werden in Gemütserschütterungen, im Verlust geliebter Wesen, enttäuschter Liebe, Vermögensverlusten und anderen schweren Unglücksfällen erblickt.
8. Geisteskrankheit ist ein einheitlicher Krankheitsbegriff.
9. Gegen geistige Erkrankung kann man sich nicht schützen.
10. Ein nervöser Zusammenbruch ist eine Krankheit der Nerven.
11. Der Mensch ist entweder normal oder geisteskrank.

Die tatsächlichen Verhältnisse.

1. Geisteskrankheit entwickelt sich allmählich in kürzerer oder längerer Zeit.
2. Viele Geisteskranke werden wieder gesund gemacht durch Aufnahme in eine Irrenheilanstalt.
3. Geisteskrankheit ist ein Zustand, dessen man sich ebensowenig zu schämen braucht als einer Lungenentzündung oder eines Knochenbruchs.
4. Geisteskrankheit ist eine Krankheit des Gehirns und muss ärztlich behandelt werden, genau wie Tuberkulose, Krebs oder sonstige körperliche Leiden.
5. Viele Geisteskranke werden heutzutage geheilt und zu Gesundheit und normalem Verhalten zurückgebracht.

---

* Nach « Mental Hygiene Bulletin ».

6. Die *Irren*anstalten sind ungeformt in Geistes*heil*anstalten, in denen die Kranken ärztliche Betreuung und Behandlung finden und aus denen 25—40 % der Aufgenommenen gesund oder gebessert entlassen werden.
7. Persönliches Missgeschick und tragische Umstände sind wohl häufig geeignet, den Ausbruch von Geisteskrankheit zu beschleunigen, aber in Wirklichkeit bedarf es der Anhäufung einer Reihe von Ursachen und besonderer Veranlagung, um einen geistigen Zusammenbruch herbeizuführen.
8. Geisteskrankheit ist nur ein gangbarer Begriff, z. B. für die Gerichte, um das Fehlen der Verantwortlichkeit in den Augen des Gesetzes zu bezeichnen. Es gibt sehr verschiedene Geistesstörungen, genau wie es vielerlei körperliche Krankheiten gibt.
9. Gewöhnlich gibt es Warnungssignale und Anzeichen des bevorstehenden Zusammenbruchs, die ärztlicher Behandlung zugänglich sind.
10. Ein nervöser Zusammenbruch ist ein geistiges Versagen, bei dem nur selten eine organische Störung im Nervensystem besteht.
11. Es gibt verschiedene Stufen geistiger Gesundheit, genau wie es Grade der körperlichen Gesundheit gibt.

Dr. med. *O. Neustätter*

in der *Deutschen Zeitschrift für Krankenpflege und Gesundheitsfürsorge.*

Der böse Spulwurm.

Von den Schäden, die durch die Askariden im menschlichen Körper entstehen, ist auch in diesen Blättern öfters geschrieben worden. Die *Schweiz. medizinische Wochenschrift* weist aber neuerdings auf ganz eigentümliche Erscheinungen hin, welche durch die Spulwürmer verursacht wurden. Der Artikel setzt allerdings ein zu hohes Mass wissenschaftlicher Vorbildung voraus, als dass wir ihn hier in extenso bringen könnten. Aber er enthält zwei Krankengeschichten, die so deutlich sprechen, dass wir sie unsern Schwestern nicht vorenthalten wollen.

Der Verfasser, Herr Dr. *Otto Hegglin*, weist eingangs darauf hin, dass es Menschen gibt, die gegen das Askaridengift besonders reagieren, auch solche Menschen, die weder Spulwürmer noch deren Eier beherbergen. In den zwei folgenden Fällen bestund diese Reaktion besonders in Asthmaerscheinungen. Sie seien hier wörtlich angeführt:

Im ersten Falle, Dr. Z., handelte es sich um den Vater eines Kollegen, der eine Dissertation mit Askariden unter der Leitung von Herrn Prof. *Schinz* durchführte. Dr. Z. erkrankte, wenn er seinen Sohn im Laboratorium besuchte, an schwerem Asthma und Konjunktivitis. Der Grund, warum ich den Fall hier besonders anführe, ist der, dass er uns zeigt, wie ausserordentlich geringe Mengen von Askaridensubstanz genügen, um beim Ueberempfindlichen Krankheitserscheinungen auszulösen. Dr. Z. erkrankte nämlich sogar dann, wenn er den Arbeitsraum seines Sohnes zu einer Zeit betrat, in der keine Askariden in demselben vorhanden waren. Man muss also annehmen, dass die geringen Mengen von Askaridensubstanz, die in der Luft noch vorhanden waren, genügten, um Krankheitserscheinungen auszulösen, denn suggestive Momente waren in dem Falle vollständig ausgeschlossen. Die Tatsache,

dass kleinste Spuren Antigen zur Auslösung von Krankheitssymptomen genügen, konnte bei dem gleichen Patienten noch durch den weitern Verlauf bestätigt werden. Der Patient litt nämlich in der Folgezeit auch dann an Asthma, als er seinen Sohn im Laboratorium nicht mehr besuchte. Wir dachten schon daran, dass der früher ganz gesunde Mann durch das Ueberstehen des Askariden-Asthmas noch auf andere asthmogene Substanzen sensibilisiert worden wäre. Diese Annahme erwies sich dann aber glücklicherweise als unzutreffend, und es zeigte sich, dass auch das jetzt bestehende Asthma durch kleinste Mengen Askaridensubstanz verursacht wurde. Der Beweis wurde dadurch erbracht, dass wir den Sohn des Patienten veranlassten, jedesmal, wenn er mit Askariden gearbeitet hatte, die Kleider zu wechseln und zu baden; sobald er diese Massnahmen durchführte, war sein Vater mit einem Schlage geheilt, und er ist geheilt geblieben.

Den zweiten Fall erwähne ich, weil er von *praktischer Bedeutung* ist, scheint er mir doch zu beweisen, dass man an Askariden als Asthma erzeugende Noxe auch dann denken muss, wenn der Betreffende nicht an Askaridiasis leidet und wenn er auch nicht mit Askariden experimentiert. Es handelt sich um eine 32 Jahre alte Frau, deren Familienanamnese nichts Besonderes aufweist. Die Frau, die 1918 einen Metzger geheiratet hatte, erkrankte 1920 zum ersten Male an Asthma, kurz nachdem der Mann, der früher in einer Stadtmetzgerei gearbeitet hatte, in einer Landmetzgerei angestellt worden war. Das Asthma war in der ersten Zeit nur geringgradig, wurde dann aber im nächsten Jahre ausserordentlich schwer, nachdem der Mann eine Kuttlerei übernommen hatte. Ein schweres Asthma bestand dann fast ununterbrochen bis 1925, als die Patientin wegen Appendizitis operiert worden war. Im ersten Stuhl nach der Operation fanden sich massenhaft Spulwürmer. Der Appendektomieschnitt brauchte fast fünf Monate zur Heilung. Während der ganzen Zeit war die Patientin im Spital nnd es trat kein einziges Mal Asthma auf. Kaum war sie nach Hause zurückgekehrt, setzte das Asthma wieder ein. Die Anfälle waren sehr zahlreich und schwer, wenn auch nicht ganz so schlimm wie vor der Appendektomie. Die Patientin führt das darauf zurück, dass ihr Mann die Kuttlerei jetzt aufgegeben hatte, denn sie hatte immer den Eindruck gehabt, dass ihre Anwesenheit in der Kuttlerei ein Verschlimmerung der Krankheit zur Folge hatte. Da wir zur Zeit, als ich die Patientin kennen lernte, gerade mit den Askaridenuntersuchungen beschäftigt waren, kam ich auf den Gedanken, dass das Asthma der Patientin durch Askariden bedingt sein könnte. Eine sehr genaue Untersuchung des Stuhls zeigte nun aber, dass die Frau keine Askariden beherbergte und zwar liessen sich auch nach einer energisch durchgeführten Wurmkur keine Parasiten nachweisen. Dies legte nun den Gedanken nahe, es könnte das Asthma vielleicht auf die Einwirkung von ausserhalb des Körpers befindlichen Askariden zurückzuführen sein, die sich ja bekanntlich auf jedem Schlachthof vorfinden. Diese Annahme dürfte richtig gewesen sein. Wir haben nämlich der Patientin verboten, den Schlachthof zu betreten, und haben den Mann aufgefordert, jedesmal, bevor er von der Arbeit nach Hause geht, die Kleider zu wechseln. Diese Massnahme führte zu einer sofortigen Heilung der Patientin. Dass die Frau tatsächlich an einem Askariden-Asthma litt, wird durch eine Beobachtung, die wir einige Wochen später machen konnten, noch wahrscheinlicher gemacht. Ganz plötzlich trat nämlich bei der Patientin ein Rezidiv auf, für das wir zuerst keine Ursache fanden. Schliesslich stellte

sich aber heraus, dass der Sohn der Patientin Spulwürmer hatte und nachdem dieselben abgetrieben worden waren, war die Patientin wieder vollständig geheilt und ist bis heute ($^3/_4$ Jahre) geheilt geblieben.

Der hier mitgeteilte Fall erscheint mir lehrreich und praktisch wichtig. Es ist heute bekannt, dass sehr viele verschiedenartige Substanzen aus der Umwelt der Patienten Asthma erzeugen können, an die Askariden aber wird entschieden zu wenig gedacht. Wohl untersuchen die meisten den Stuhl auf Askarideneier, um eine Askariden*infektion* auszuschliessen, man dürfte aber wohl kaum daran gedacht haben, dass auch der nicht mit Askariden infizierte Asthmatiker ein Askariden-Asthma haben könnte, ausgelöst durch Askariden der ihn umgebenden Menschen oder Tiere. Vielleicht spielt aber diese Art von Asthmagenese eine grössere Rolle als man denkt.

La grippe.

Sous la signature de P. Décorvet, la *Gazette de Lausanne* a publié tout récemment la délicieuse boutade qui suit :

Viendra-t-elle jusqu'à nous? On la signale à Londres, on la signale à Paris, à Berlin. Elle vient, à pas feutrés, la Camarade. Elle arrive. Braves gens, fermez vos portes. La grippe rôde dans le quartier.

Après une attaque massive et une guerre de longue durée on finit, bien sûr, par en avoir raison. Les microbes qui ne sont pas noyés sous les flots de tisane et de sirop pectoral se décident à battre en retraite. On reprend confiance. On espère en être à tout jamais débarrassé. Puis, un beau jour, les microbes reparaissent à l'improviste. Où se réfugient-ils pendant ce temps de vacance? Où vont-ils tuer le temps pendant la morte saison? En quelle région du globe se mettent-ils au vert?

* * *

La bonne nature pense à tout. Elle guérit, dites-vous, mieux que le meilleur des médecins. Elle cicatrise les blessures. Elle agit plus sûrement que les pastilles. Mais elle n'oublie pas non plus les infiniment petits. Le microbe est son enfant gâté. Elle garde toute une collection aussi riche que variée de ces corpuscules diaboliques. Chaque fois que l'homme essaie d'entamer cette collection, avec ses sérums et ses contre-poisons, vite elle trouve un nouveau spécimen, un bacille au profil inédit. La bonne nature fait bien les choses.

Braves gens, restez chez vous et fermez vos portes. Au tournant de la rue la grippe tend de nouveau ses trébuchets. Il convient d'être prudent. Mais le conseil est superflu. Ceux-là même qui vous rappellent de temps en temps que la vie est accablante et que la mort est une agréable solution, sucent des pastilles et dissimulent un sachet de camphre sous la chemise.

* * *

L'Inquiet se sent traqué et regarde à droite et à gauche. Il relève le col de son pardessus et retient son souffle. Il voudrait n'avoir plus besoin de respirer. Aperçoit-il au loin un ami ou un parent, il biaise et se dissimule. Et si vous le rencontrez à l'improviste, il ne vous donne pas une

poignée de main, il vous prête le bout de ses doigts à regret, comme s'il craignait, à votre contact, de recevoir une décharge électrique.

Lui parlez-vous? Il recule lentement. Et si vous lui dites que l'un des vôtres a dû s'aliter et qu'il a probablement la grippe, il blêmit. Il est sur le point de vous demander comment vous osez circuler sans avoir en main la crécelle des lépreux.

* * *

Seuls ses amis qui sont médecins ont sa confiance. A ses yeux ils sont immunisés. Il leur prend en passant une consultation. « Alors, demande-t-il, ce microbe, le tient-on? » Mais ils ne savent rien. Le microbe est encore à dénicher. Pas d'autre remède que de se mettre au lit et de transpirer. « Dix ans d'études, murmure l'Inquiet, pour en arriver là! »

Il insiste auprès d'Hippocrate, un ami de collège, et lui dit: « Qu'attendez-vous pour nous débarrasser de ce fléau? » « Patience, lui a répondu Hippocrate, sur un ton jovial, nous avons eu raison de la lèpre, de la peste, du choléra, nous nous attaquons au cancer. Le tour de la grippe et du rhume de cerveau viendra. Si nous les supprimons avant d'avoir découvert une autre maladie, que deviendrons-nous? Il faut être raisonnable. Nous ne pouvons tout de même pas nous enlever le pain de la bouche. »

* * *

L'Inquiet s'en va désespéré. Est-ce un frisson qui vient de se glisser le long de son échine? Ne ressent-il pas des lourdeurs dans la tête?

Schweizerischer Krankenpflegebund.

Aus den Verhandlungen des Zentralvorstandes.

Dem Zentralvorstand lagen an seiner Sitzung vom 26. Januar 1929 eine Reihe interessanter Traktanden vor, aus denen hier einiges mitgeteilt werden soll.

Mit besonderer Freude wurde die Entstehungsgeschichte der neuen *Sektion* in *Lausanne* entgegengenommen, über die an anderer Stelle kurz berichtet ist. Die Statuten wurden eingehend geprüft und einstimmig gutgeheissen, da sie mit den Zentralstatuten im Einklang stehen. Es wird auch von der Liste der Mitglieder, die 42 Namen enthält, Kenntnis genommen und deren Veröffentlichung in unserm Organ vorgesehen. Dem Gesuche dieser Mitglieder um Aufnahme des neuen Verbandes in den schweiz. Krankerpflegebund wurde mit Akklamation entsprochen. Er wird künftig als « *Section Vaudoise* » dem Bunde angehören.

Mit Befriedigung nahm der Vorstand davon Kenntnis, dass sich die Sektion « *Basel-Bürgerspital* » aufgelöst hat und mit 60 Mitgliedern in die *Sektion Baselstadt* übergetreten ist.

Ebenso erfreulich waren die Berichte über das Gedeihen des Trachtenateliers, das unentwegt daraufhinzielt, die Preise für Trachtenstücke bei gleicher Qualität herabzusetzen.

Von besonderer Tragweite war das Traktandum « *Examenfragen* ». Von Schwester Lydia Dieterle war der Vorschlag eingereicht worden, es seien

die Bundesexamen abzuschaffen, eventuell die Zulassungsbedingungen dahin abzuändern, dass auch Charakter und Eignung der Kandidatinnen in besondere Berücksichtigung zu ziehen seien. Diese Frage, die schon früher etwa auftauchte, wurde in zweistündiger, interessanter Diskussion gründlich beleuchtet. Der Vorschlag schliesst in sich, dass nur Kandidaten aus Pflegerinnenschulen aufgenommen würden. Die Befürworter nahmen an, dass sich mehrere Spitäler gerne der Aufgabe unterziehen würden, als Schulen zu funktionieren, da die bestehenden Schulen für die Aufnahme von Petenten zu klein seien. Die grosse Mehrheit machte jedoch geltend, dass durch eine derartige verzettelte Ausbildung die Gleichmässigkeit der Ausbildung leiden müsste und dass durch die geplante Massnahme die Zahl der unkontrollierten, « wilden » Pflegerinnen nicht vermindert würde. Auch wären die Wärter vom Bunde ausgeschlossen, wenn nicht Sonderbestimmungen geschaffen würden. Die Mehrheit anerkannte auch rückhaltlos, dass das Bundesexamen durchaus kein Ideal darstelle, sondern nur so lange als Notbehelf Existenzberechtigung habe, als ein gleichwertiges staatliches Examen noch nicht eingeführt sei. Die Prüfung von Charakter und Eignung wurde als sehr schwierig und zum Teil als gefährlich dargestellt. Dagegen soll die Frage geprüft werden, ob nicht nur solche Kandidaten zur Prüfung zugelassen werden sollen, denen eine Sektion vorher die Zusicherung einer eventuellen Aufnahme gewährt habe. Einen festen Beschluss hat der Zentralvorstand jedoch gefasst, in dem Sinne, dass Kandidaten, welche das 40. Altersjahr überschritten haben, zu den Prüfungen nicht mehr zugelassen werden sollen.

Die besprochenen Fragen sind entschieden interessant, es hat sich aber wiederum gezeigt, dass ihre Behandlung reichliches und vertieftes Studium erfordert. *Dr. C. J.*

Section Vaudoise.

Der Schweizerische Krankenpflegebund darf heute mit grosser Genugtuung über die Aufnahme einer neuen Sektion berichten, die unter dem Namen « *Section Vaudoise de l'Alliance des gardes-malades suisses* » erstanden ist. Am 17. Januar 1929 wurde diese Sektion in Lausanne mit 42 Mitgliedern gegründet, die alle das Diplom anerkannter Schulen oder den Examenausweis des Schweiz. Krankenpflegebundes besitzen.

Die Entstehungsgeschichte dieser Sektion ist ein schönes Beispiel dafür, dass auch grosse Hindernisse durch Ausdauer, namentlich aber durch freundlichen Verständigungswillen beseitigt werden können. Schon lange wurde die Gründung einer Sektion im grossen Waadtland erstrebt, aber der Umstand, dass die grösste Zahl der freien Waadtländer-Schwestern sich schon anderweitig zu einer Vereinigung zusammengeschlossen hatten, deren Ursprung viel älter ist als der Krankenpflegebund, sowie die Existenz zweier Vermittlungsstellen mussten dieses Bestreben recht erschweren. Da ist es besonders das Verdienst der Schwester *Elsa Stricker*, dass sie ungeachtet aller Schwierigkeiten nicht aufgehört hat, mit zäher Ausdauer und mit warmem Temperament das schöne Ziel zu verfolgen; sie darf als Gründerin des neuen Verbandes angesehen werden. Ganz besonders aber gebührt der Dank des Schweiz. Krankenpflegebundes dem Direktor der Pflegerinnenschule « La Source », *Herrn Pfarrer Vuilleumier*, dessen grosszügiges Entgegen-

kommen und vorbildlicher Weitblick die rauhen Wege geebnet hat. Von grossem Nutzen war es sicher auch, dass unsere Zentral-Präsidentin, *Frl. Dr. Girod* in Lausanne, die Brücke zwischen beiden Lagern gebildet hat, so dass dank den Bemühungen so vieler wohlwollender Führer heute ein harmonisches Ganzes dasteht.

Die neue Sektion steht unter dem Präsidium des Herrn *Dr. Guisan*, dessen rege Verbindungen mit der schweiz. Aerztewelt nicht nur der neuen Sektion, sondern auch dem ganzen Krankenpflegebund zugute kommen werden. Es besteht auch die beste Aussicht, dass der Verband sich bald entwickeln wird. Dank dem Entgegenkommen der « Source » steht der neuen Sektion eine fertige Vermittlungsstelle zur Verfügung, über die eine besondere Kommission wacht.

Es gibt kaum einen schweizerischen Verband, in welchem die Unterschiede zwischen deutscher und welscher Denkart so wenig fühlbar sind wie im Schweiz. Krankenpflegebund, und das ist ja von jeher sehr erfreulich gewesen. Die neugegründete Sektion in Lausanne ist ein weiterer fester Ring in dieser freundeidgenössischen Verbrüderungskette. Sie sei in unserm Bunde herzlich willkommen geheissen. *Dr. C. Jscher.*

Die Fusion der Baslersektionen.

Zwei Tage nachdem die neue Sektion in Lausanne erstanden war, verschwand in Basel die Sektion « Basel-Bürgerspital ». Le roi est mort, vive le roi! Aber es soll keine Trauernachricht sein, die wir hier bringen, sondern eine erfreuliche Tatsache, denn wenn auch der Name der Sektion « Basel Bürgerspital » erloschen ist, so gehören dessen frühere Mitglieder immer noch zu uns, sie haben bloss Domizil gewechselt.

Als im Jahr 1912 die Sektion Basel gegründet wurde, machte man auch Versuche, das Personal des dortigen Bürgerspitales zu gewinnen. Das scheiterte aber am Widerstand des Direktors, der sich wohl vergewissern wollte, welchen Weg der neue Krankenpflegebund gehen werde. Dass Herr Direktor Müller unserer Sache sympathisch gegenüberstand, hat er nicht nur seither, sondern damals schon bewiesen, als er ganz im Einklang mit unsern Absichten im Basler-Spital seine eigene Sektion gründete und leitete. 16 Jahre lang ist Herr Direktor Müller Mitglied unseres Zentralvorstandes gewesen, und der schweizerische Krankenpflegebund ist ihm für seine zielbewusste und von warmem Fürsorgegeist getragenen Mitarbeit herzlich dankbar. Die Sektion Bürgerspital hatte sich denn auch unter seiner Führung des schönsten Gedeihens zu erfreuen und war ein sehr wertvolles Mitglied unserer 8köpfigen Familie. Aber, und das muss auch gesagt sein, der Umstand, dass in ein und derselbigen Stadt zwei Sektionen unseres Bundes nebeneinander bestanden, wirkte störend. Nicht etwa, weil die beiden Geschwister sich nicht gut vertragen hätten, im Gegenteil, es herrschte stets ungestörte Harmonie, wohl aber weil dadurch ein Präzedenzfall für andere Landesgegenden geschaffen war, der einmal hätte gefährlich werden können. Darum hat man bei der Schaffung der neuen Statuten festgelegt, dass vom Inkrafttreten derselben an, in keinem Landesteil eine zweite Sektion des Krankenpflegebundes gegründet werden könne. Man wollte nämlich der bestehenden Doppelspurigkeit nicht ans Leben gehen, weil man uns in Aussicht stellte, dass

sie in absehbarer Zeit verschwinden werde. Heute ist dies perfekt geworden dank der Fürsorge und dem weitblickenden Entgegenkommen des Herrn Direktor Müller, der diese Fusion eigenhändig in die Wege geleitet hat.

Die Mitglieder des frühern Verbandes « Basel-Bürgerspital » sind nun in corpore und zwar mit seinem, nunmehr als Ehrenmitglied ernannten Präsidenten, Herrn Direktor Müller, in den Baslerverband übergetreten. Mögen sie den Geist, den sie in ihrer alten Sektion empfangen und behütet haben, auch in das neue Domizil mitbringen. Haben sie doch die Ueberzeugung gewinnen können, dass auch das Privat-Pflegepersonal für die Bedürfnisse ihrer Spitalkollegen das volle Verständnis hat. Wir beglückwünschen dankbar die Basler zu dieser schönen und beide Teile ehrenden Lösung.

Dr. *C. Ischer.*

Fonds de secours.

La Commission nommée à Berne lors de la dernière Assemblée générale s'est réunie pour la première fois le 27 janvier dernier. Sous la présidence de Mlle Dr Girod, les membres de ladite Commission, les Sœurs Jeanne Lindauer, Cécile Montandon, Marg. Iselin et Anni Pfluger, ont éxaminé les possibilités financières et ont décidé comment la Commission travaillerait dans l'avenir.

Afin de simplifier, il a été décidé que les secours seraient, 4 fois par an, distribués par chèques. Les dates choisies sont: le 1er janvier, 1er avril, 1er juillet et 1er octobre.

Il est donc recommandé aux personnes désirant faire une demande d'adresser leurs lettres *avant* le 15 décembre, 15 mars, 15 juin et 15 septembre de chaque année à Mlle Dr Girod. Il est important de joindre à chaque demande un récit des circonstances dans lesquelles se trouve la personne à aider. Il est également nécessaire d'indiquer l'âge et la nationalité de l'intéressée.

La Commission dispose malheureusement de très peu d'argent. Si l'on compare la somme disponible chaque année avec le nombre de misères qu'il faudrait soulager, on est tristement impressionné. 17 demandes de secours provenant de 4 sections ont été examinées dans cette première séance. Plusieurs des secours distribués devront être renouvelés à l'avenir au fur et à mesure des disponibilités financières, aussi est-il très nécessaire que le Fonds de secours s'agrandisse chaque année par de nouveaux dons.

Fürsorgefonds.

Die erste Sitzuug der von der letzten Delegiertenversammlung eingesetzten Fürsorgekommission hat zum erstenmal am 27. Januar getagt. Es nahmen an derselben unter dem Präsidium der Fräulein Dr. Girod teil die Schwestern Jeanne Lindauer, Cécile Montandon, Marguerite Iselin, Anni Pflüger. Zunächst wurden die Richtlinien und das zukünftige Vorgehen festgesetzt.

Um eine gewisse Ordnung hierbei zu führen, wurde beschlossen, dass die Unterstützungen jährlich viermal auszurichten seien, nämlich am 1. Januar, 1. April, 1. Juli, 1. Oktober.

Diejenigen Personen, welche ein Gesuch einzureichen wünschen, werden gut tun, ihre Briefe *vor* dem 15. Dezember, 15. März, 15. Juni, 15. September jedes Jahres an Fräulein Dr. Girod zu senden. Selbstverständlich muss jedem Gesuch eine ausführliche Begründung und Schilderung der Lage der bedürftigen Personen beigegeben sein. Auch das Alter und die Nationalität der Befürworteten muss angegeben sein.

Die Kommission hat den Eindruck bekommen, dass die zu verteilende Summe vorderhand recht klein ist. Das zeigte sich denn auch, als zum erstenmal 17 Gesuche aus 4 Sektionen geprüft werden sollten. Mehrere dieser Gesuche werden erneut werden müssen, damit man je nach den vorhandenen Geldern mit weiteren Zuschüssen nachhelfen kann.

Aus den Verbänden. — Nouvelles des sections.

Schweizerischer Krankenpflegebund.

Krankenpflegeverband Basel.

Einladung zur ordentlichen Hauptversammlung

Samstag, den 16. März 1929, 4 Uhr, im « Bärenfelserzimmer », Petersgraben 37 a.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll. 2. Jahresbericht. 3. Rechnungsberichte. 4. Ergänzungswahlen für den Vorstand und die Delegierten. 5. Allfälliges (Begrüssung der mit uns vereinigten Sektion Bürgerspital) usw.

Unentschuldigtes Fernbleiben zieht Fr. 1 Busse zugunsten des Unterstützungsfonds nach sich. Recht zahlreiches Erscheinen aber erwartet *Der Vorstand.*

Krankenpflegeverband Bern.

Bitte, nicht vergessen! Diejenigen Mitglieder, welche unentschuldigt der Hauptversammlung im Herbste fernblieben und die Busse von Fr. 1 der Kassierin noch nicht eingezahlt haben, bitten wir, dies ungesäumt zu tun, damit wir nicht Nachnahmen senden müssen.

Wichtig! Wir erinnern die Mitglieder daran, dass für sie statutengemäss die Verpflichtung besteht, einer Krankenkasse anzugehören. Wir werden im Laufe des Jahres die Prämienquittungen zur Einsicht verlangen. *Der Vorstand.*

Notiz: Brosche 693 ist verlorengegangen; die Nummer wird hiermit ungültig erklärt.

Krankenpflegeverband Luzern.

Jahresversammlung

Sonntag, den 10. März, 14 Uhr, im Waldstätterhof, 1. Stock.

Krankenpflegeverband St. Gallen.

Monatsversammlung: *Dienstag,* den *26. Februar,* abends präzis $8^1/_2$ Uhr, im *Lehrsaal der Entbindungsanstalt.* Vortrag von Herrn Dr. Lehner, Sekundärarzt an der chirurgischen Abteilung des Kantonsspitals, über « Darmverschluss ».

☛ Einladung zur Hauptversammlung ☚

Sonntag, den 10. März, um 3 Uhr, im Rotkreuzhaus, Innerer Sonnenweg I a.

TRAKTANDEN:

Jahresbericht; Jahresrechnung; Revisorenbericht; Neuwahl des Präsidenten; ev. Anträge des Vorstandes oder der Mitglieder; ärztlicher Vortrag.

Für unentschuldigtes Ausbleiben Fr. 1 Busse. *Der Vorstand.*

Bücher. Unser Verband hat eine Anzahl Bücher geschenkt bekommen, Schriften über soziale Arbeit, über Krankenpflege, hauptsächlich aber Belletristisches. Schw. *Emma Aberle,* Teufenerstrasse 58, Tramhaltestelle Melonenstrasse, hat sich freundlichst bereit erklärt, die Verwaltung zu übernehmen. Jeden Abend von 5—7 Uhr können Bücher bei ihr in Empfang genommen werden. Auswärts wohnenden Schwestern wird auf Wunsch gegen Einsendung des Portos gerne ein Verzeichnis zugestellt.

Wir laden unsere Mitglieder herzlich ein, von der kleinen Bibliothek Gebrauch zu machen, und sind für weitere Zuwendungen natürlich sehr dankbar. *Der Vorstand.*

Section Vaudoise, Lausanne

Les réunions mensuelles de nos membres sont fixées au *second jeudi du mois,* l'après-midi, au *Foyer vaudois des gardes-malades de la Croix-Rouge, 27, chemin Vinet.*

Nous espérons vous y rencontrer nombreuses et fidèles. Les membres de l'Association des Anciennes Sourciennes y sont cordialement invitées et y seront bienvenues.

Nous informons les membres de la Section Vaudoise de l'Alliance que la *cotisation annuelle pour 1929* est fixée à *fr. 10.* Nous les prions d'en faire parvenir le montant à notre compte de chèque sous: Section Vaudoise de l'Alliance suisse des gardes-malades *n°* **II 4210.** Les cotisations qui ne seraient pas rentrées d'ici au 15 mars prochain seront prises en remboursement.

Le comité de la section a décidé de ne pas demander de finance d'entrée aux membres fondateurs; la même exception sera faite à tout membre entrant avant le *1er mai 1929.* Passée cette date, les formalités et dispositions statutaires entreront en vigueur.

Toute demande d'admission doit être adressée par écrit au président de la section, M. le Dr *A. Guisan, 4, place Bel-Air, Lausanne.* *Le comité.*

Krankenpflegeverband Zürich.

Einladung zur Monatsversammlung auf *Freitag, den 23. Februar 1929,* abends 8 Uhr, im *Hörsaal der med. Poliklinik,* Schmelzbergstrasse 4. Frl. Prof. Dr. Werder: Der Völkerbund und die Erziehung zum Frieden.

Auf recht zahlreiches Erscheinen zu diesem interessanten Vortrag hofft

Der Vorstand.

☛ Einladung zur Hauptversammlung ☚

auf Sonntag, den 17. März 1929, nachmittags 2½ Uhr, im Zunfthaus «Zur Waag», Münsterhof, Zürich 1.

TRAKTANDEN:

1. Protokollauszug. 2. Jahresbericht. 3. Jahresrechnung und Festsetzung des Jahresbeitrages. 4. Wahlen. 5. Eingabe aus dem Schwesternkreis. 6. Verschiedenes.

Gemeinsamer Kaffee (Fr. 1.50). — Aufführung des Lustspiels von Fr. Dr. Studer-v. Goumoins: «Wie der Herr Chrebs gmurbet hät».

Der Vorstand freut sich auf recht zahlreiches Erscheinen der Verbandsmitglieder.

Liebe Schwestern nah und fern!

Es ist wohl an der Zeit, dass ich Euch einmal herzlich danke für alle die Gaben für unser Heim und für die Tombola; wir waren direkt gerührt, zu sehen, wie Schwestern sich die Mühe nahmen, ganze Listen von Gönnern zu sammeln. Nehmt es uns nicht übel, wenn wir nicht jedem persönlich danken; es fehlt uns allen an der nötigen Zeit dazu; aber ich glaube, Ihr müsst es spüren, wie sehr wir uns jedesmal über jeden einzelnen Gegenstand freuen; es ist doch eine Mithilfe an der Verwirklichung unseres Zieles, der Einrichtung eines einfachen aber gemütlichen Heims für die Schwestern unseres Verbandes. Das Schönste an allem dünkt mich ja gerade, dass so viele in Liebe mithelfen und mitsorgen; das Band der Zusammengehörigkeit wird so immer mehr befestigt.

Auf den 1. April wird nun eine ganze Etage mit 8 Zimmern an Schwestern ausgemietet. Das grosse Eckzimmer wird als Wohnzimmer für die Schwestern eingerichtet; die übrigen 7 Zimmer werden an Schwestern möbliert oder unmöbliert abgegeben. Die Zimmermiete kommt auf Fr. 40—45 monatlich zu stehen, inbegriffen ist dabei Anteil am gemeinsamen Wohnzimmer, an Küche, Estrich, Keller, Telephon und später auch am Dachgarten. Auch in den möblierten Zimmern muss die Schwester ihre Bettwäsche selber bringen und hat für die Ordnung zu sorgen.

Auf jeder Etage befinden sich 2 kleine Küchen, wo die Schwestern sich selber kochen können. Ob es einem Bedürfnis entspricht, Zimmer mit Pension abzugeben, wird sich später zeigen. Es muss eben erst einmal ausprobiert werden, wie wir den Wünschen und Bedürfnissen der Schwestern am besten entsprechen. Die Einrichtung kostet gar viel, und wir sind für Beiträge immer noch sehr empfänglich. Die mit Kreuzlein bezeichneten Gegenstände auf unserem Wunschzettel zeigen wohl an, dass noch manche Gabe in Aussicht steht, und wir möchten wünschen, dass diese doch recht bald eingehen, damit sie bis zum Einzug der Schwestern ins Heim da sind.

Nun hoffen wir auf ein gutes Gelingen und senden Dank und Gruss Euch allen.

Für die Heimkommission: Schw. *Anny Pflüger.*

Neuanmeldungen und Aufnahmen. — Admissions et demandes d'admission.

Sektion Basel. — *Neuanmeldungen:* Schwn. Rosa Frey, von Hofstetten (Zürich), geb. 1888; Rosa Maria Müller, von Rohrbach (Bern), geb. 1902. *Austritte:* Schwn. Lisa Ehrbar (in die Sektion St. Gallen); Berta Schmid (in die Sektion Bern).

Bern. — *Aufnahmen:* Schwn. Elisabeth Hopf und Berta Schmid (Uebertritt aus dem Verband Basel). *Neuanmeldungen:* Schwn. Berta Weber, geb. 1897, von Dübendorf (Zürich), in Moos-Lanzenhäusern (Bern); Hanna Renschler, geb. 1904, von Grimisuat (Wallis), in Davos; Hedwig Blaser, geb. 1901, von Langnau (Bern), in Aarau; Paula Haslebacher, geb. 1902, von Sumiswald, in Zürich; Frieda Gärtner, geb. 1897, von Leibstadt (Aargau), in Aarau. *Austritte:* Schwn. Berta Hausmann und Mary Rouge (Uebertritt in die Sektion Lausanne).

Genève. — *Démissions:* Mlle Lydia Avondet, Sr Anna Kellenberger, Mme Mathilde Steiner-Siegfried.

Lausanne. — Liste des membres.

1. Mlle Eva Rouffy. 2. Mme Valérie Richardet. 3. Mlle Elisabeth Stricker. 4. Mme Berthe Hausmann. 5. Mlle Nelly Gloor. 6. Mlle Rosalie Hofer. 7. Mlle Alice Pilloud. 8. Mlle Esther de Rameru. 9. Mlle Lina Schenk. 10. Mlle Eva Zbinden. 11. Mlle Blanche Deslex. 12. Mlle Sophie Poschung. 13. Mlle Sarah Stern. 14. Mlle Ina Lups. 15. Mlle Mathilde Scherrer. 16. Mlle Madelaine Sutermeister. 17. Mlle Ruth Blotnitzki. 18. Mlle Suzanne Thetaz. 19. Mlle Marguerite Meyer. 20. Mlle Pauline Dufey. 21. Mlle Lina Vautier. 22. Mlle Maria Meier. 23. Mlle Marcelle Sodenstern. 24. Mlle Elisabeth Winkwitz. 25. Mlle Lilly Gentizon. 26. Mlle Olga Vallon. 27. Mlle Augusta Dorier. 28. Mlle Cairns. 29. Mme H. Nydegger-Wagnière. 30. Mlle Marie Barbey.

31. Mlle Gabrielle Cochard. 32. Mlle Louise Junod. 33. Mlle Elisa Trolliet. 34. Mlle Marguerite Blanchard. 35. Mlle Maria Haag. 36. Mlle Alice Meylan. 37. Mme Amélie Leubaz-Michot. 38. Mlle Hélène Schlegel. 39. Mlle Germaine Martin 40. Mlle Florence Vonnez. 41. Mlle Alice Rosselet. 42. Mlle Jeanne Brêde.

St. Gallen. — *Anmeldung:* Friedrich Mahrer, geb. 1905, von Möhlin (Aargau); Schw. Ida Frischknecht, geb. 1902, von Schwellbrunn. *Aufnahmen:* Schwn. Lisa Ehrbar (Uebertritt aus der Sektion Basel); Louise Schubiger.

Zürich. — *Anmeldungen:* Amalie Brupbacher, geb. 1898, von Herrliberg; Helen Dubs, geb. 1902, von Zürich; Helene Boller, geb. 1898, von Maur (Zürich). *Provisorisch aufgenommen:* Anita Schraner, Trudi Lorandi, Martha Hess, Luise Frey, Helene Heller, Rosa Wildi, Rösli Schwarzenbach. *Definitiv aufgenommen:* Schwn. Emmy Mäder (Uebertritt aus der Sektion Bern), Anna Kellenberger (Uebertritt aus der Sektion Genf), Frieda Bourri, Berta Bosshard. *Austritte:* Schw. Hanny Baltensperger (gestorben), Fr. Georgette Frey-Sollberger, Frau Dr. Müller-Wegmann, Schw. Elsa Stricker (Uebertritt in die Sektion Lausanne).

Verband der Wochenpflegerinnen des Kantons Bern.

Personalnachrichten.

Aufnahmen: Frl. Rosa Aeschlimann, geb. 1907, von und in Müswangen (Luzern); Hanna Scheidegger, geb. 1906, von Huttwil, in Ursenbach; Berta Meuler, geb. 1903, von Sumiswald, in Wyssachen; Ida Baumgartner, geb. 1902, von Trub, in Augst b. Basel; Marg. Rohrbach, geb. 1906, von Rüeggisberg, iu Thun; Rosa Pfeuti, geb. 1888, von Wahlern, in Dürrenast b. Thun; Gertrud Maier, geb. 1901, von und in Aarau; Anna Steiner, geb. 1907, von Fahrni, in Wydacker; Meta Vögeli, geb. 1901, von Selzach, in Bern; Frieda Feuz, geb. 1896, von und in Lauterbrunnen; Eugenie Zumbach, geb. 1905, von Toffen, in Bern; Rosa Zulliger, geb. 1903, von Madiswil, in Luzern; Martha Studer, geb. 1906, von Gondiswil, in Nidau; Gertrud Singer, von Stein a. Rhein, in Feuerthalen; Helene Altorfer, geb. 1907, von Lufingen, in Bern.

Austritte: Frl. Liseli Erhard, wegen Berufsänderung; Emma Krähenbühl, wegen Verheiratung; Mina Schmidlin, wegen Uebertritt in den Hebammenverein.

Die Sekretärin: *W. Rebmann.*

Aus den Schulen.

Schweizerische Pflegerinnenschule Zürich.

Hanny Baltensperger †.

Noch köstlicheren Samen bergen
Wir trauernd in der Erde Schoss,
Und hoffen, dass er aus den Särgen
Erblühen soll zu schönerm Los.

So mussten auch wir es halten mit unserm Schiller, als wir tieftrauernd an der Bahre unserer lieben, unvergesslichen Kollegin und Mitschwester *Hanny Baltensperger* von Embrach standen, der der Tod nur allzu früh ein jähes Ende bereitet hatte.

In Schwester Hanny hat ein junges, zu schönen Hoffnungen berechnetes Menschenleben einen zu schnellen Abschluss gefunden, und wir werden sie, welche immer unser geistiger Mittelpunkt bedeutete, von wo wir unsere Anregung schöpften, schwer vermissen. Ihr Drang, dem Leben wirklich das abzugewinnen, ein Höherstreben in geistiger Reinheit und Vollkommenheit, führte sie zu ihrem Berufe, und nicht zuletzt die grosse, tiefe Liebe zu den

leidenden und oft hintangesetzten Mitmenschen. Darin gab sie sich ganz und bedauerte es tief, als eine schleichende Krankheit ihr nicht erlaubte, den Beruf so auszuführen, wie sie gerne gewollt hätte. Aber gerade in ihrer letzten Krankheitszeit hat sie sich immer mehr zu jenen Höhen emporgerungen, welche der Seele Flügel geben und von wo es kein Zurück mehr gibt: « Unendlichkeit »!

Wenn auch Schwester Hanny in Zeit und Raum von uns geschieden ist, so ist es doch noch ihre Persönlichkeit, welche zu tief in uns allen weiterlebt und ihr ein immerwährendes Andenken bewahrt, und in diesem Gedenken rufen wir ihr einen abschiedswehen Gruss zu. *Ihre Mitschwestern.*

Une semaine de politesse.

La dernière semaine de septembre a été consacrée au Japon à la politesse envers les employés de chemin de fer et de leur part. Ces derniers ont été invités par l'administration à exercer, en souriant, la plus exquise courtoisie envers les voyageurs, à satisfaire avec empressement à toutes les exigences du public et de leurs supérieurs. En échange, les voyageurs étaient priés de traiter amicalement les employés et de leur faciliter le service. Cette *semaine de la politesse* a eu un tel succès qu'on a décidé de l'organiser de nouveau l'année prochaine.

Humoristisches.

Sie kennt ihn.

Hausfrau zum Dienstmädchen: « Mim Ma is nüd wohl, leged em e Fläsche i's Bett. » — Dienstmädchen: « Rote oder wysse? »

Neujahrswünsche zuhanden des Fürsorgefonds.

Vœux de Nouvel-An pour le Fonds de secours.

Amsterdam: Schw. Adèle Witschi; *Basel:* Schwn. Hermine Dintheer, Martha Lüssy, R. Sandreuter; *Bern:* Schwn. Amélie Borgeaud, Käthi Burri, Luise Krähenbühl, Hedwig Steinegger; *Brooklyn:* Schw. Gabriele Weil; *Davos:* Schwn. Alice Peyer, Martha Schneeberger; *Davos-Platz:* Schw. Ida Oberli; *Eriswil:* Schw. Fanny Zwicky; *Erlach:* Schw. Helene Zeller; *Erlenbach:* Schw. Lydia Moser; *Freiburg i. Br.:* Schw. Elisabeth Moosbacher-Jenny; *Genève:* Sr Elsa Müller; *Lausanne:* Sr Berta Bosshardt; *Leysin:* Srs Rosa Eichelberger, Hulda Kunz; *Luzern:* Schwn. Lina Boll, Julie Fritz, Amalie Reiss, Hanny Schmid; *Mailand:* Frau Gallioni-Hess; *Menzikon:* Schw. Pauline Marolf; *Montana:* Schw. Martha Spycher; *Neuchâtel:* Srs Marthe Bohy, Sophie Bourquin, Louise Bühler, Blanche Corthé, Alice Monbaron, Jedune Penet, Emma Rossire; *Neukirch-Egnach:* Schw. Elisabeth Kälin; *Novaggio:* Schw. M. Amsler; *Obersteckholz:* Schw. Elise Witschi; *Reutigen:* Schw. Berta Lüthi; *Rio de Janeiro:* Schw. Lina Nef; *Schaffhausen:* Schw. Adele Brack; *St. Gallen:* Schw. Anna Zollikofer; *Uster:* Schw. Martha Lehmann; *Uttewil:* Schw. Hanna Schyder; *Vevey:* Sr E. Stricker; *Zürich:* Schwn. Ella Angst, Lucie Cappelletti, Luise Ehrismann, Emmy Erismann, Lisbeth Gerber, Berta Greuter, Berta Howald, Martha Lüdi, Emma Mäder, Gertrud Montigel, Christine Nadig, Frieda Röthlisberger, Gritli Scheibli, Maria Schiesser, Lisette Schneider. — *Total* pour les vœux: *fr. 386.*

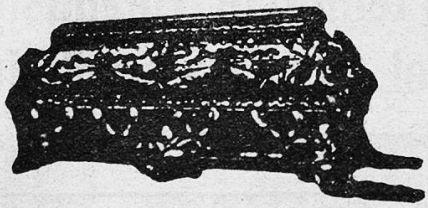
Genossenschafts-Buchdruckerei Bern — Imprimerie coopérative de Berne

Die Allg. Bestattungs A.-G., Bern

Predigergasse 4 — Telephon Bollwerk 47 77

besorgt und liefert alles bei Todesfall

Leichentransporte
Kremation
Bestattung
Exhumation



P. S.
In Bern ist es absolut überflüssig noch eine Leichenbitterin beizuziehen

Pompes Funèbres Générales S. A. Berne

Druckaufträge

aller Art und jeden Umfanges liefert rasch und zu mässigen Preisen die

Genossenschaftsbuchdruckerei Bern

Viktoriastrasse 82 Viktoriastrasse 82

Postscheckkonto III 2601 - Tel. Christ. 45 52

Sanitätsgeschäft A. Schubiger & Co., Luzern

Vorteilhafte Bezugsquelle für sämtliche Artikel zur Gesundheits- und Krankenpflege

---

Gesucht für eine schweizerische Volksheilstätte in Davos eine gesunde, tüchtige

Krankenschwester

Offerten mit Referenzen unter Chiffre 1519 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Gemeinde-Krankenschwester

findet — wegen Abreise der bisherigen Stelleninhaberin — **Dauer-Anstellung in Sigriswil**; monatlicher Lohn Fr. 200 bis Fr. 250. — Antritt auf 1. April 1929. — Anmeldungen nimmt entgegen

Dr. Heuberger, Arzt in Gunten.

Der evangelische Krankenpflegeverein **Sirnach** (Thurgau) **sucht** auf das Frühjahr oder früher eine taktvolle und werktätige

Gemeinde-Krankenschwester

(für etwa 200 Familien). Handschriftliche Anmeldungen mit Angabe der Ansprüche und mit Zeugnissen nimmt entgegen:

Pfarrer Anderegg in Sirnach.

Rot-Kreuz-Schwesternheim

der

Rot-Kreuz-Sektion Luzern

sucht zu sofortigem ev. späterm Eintritt als Heimschwestern gegen festen Jahresgehalt gut ausgebildete, für Privat-Krankenpflege sich eignende

: Berufs-Krankenpflegerinnen :

womöglich sprachenkundig. — Schriftliche Anfrage unter Beilage der Ausbildungs- und Pflegeausweise sind zu richten an die Vorsteherin.

Gesucht

Gemeinde-Krankenschwester

Offerten mit Angabe der bisherigen Tätigkeit und der Gehaltsansprüche erbeten unter Chiffre 1513 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Infirmière

diplomée et n'ayant pas les cheveux coupés cherchée pour institut de physiothérapie.

Offres avec prétentions à adresser au Dr B. Hôtel Byron, **VILLENEUVE-MONTREUX.**

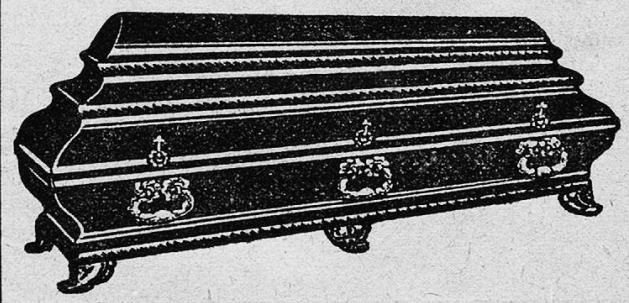
VISITKARTEN

in sorgfältiger Ausführung

Genossenschafts-Buchdruckerei Bern

Sarglager Zingg - Bern

Junkerngasse 12 — Nydeck — Telephon Bollwerk 17.32

Eichene und tannene Särge in jeder Grösse
Metall- und Zinksärge. Särge für Kremation

Musteralbum zur Einsicht. Leichenbitterin zur Verfügung
Besorgung von Leichentransporten.